



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五一二三三一九一

一九八二年二月十日

星期三

目錄

房屋修訂法案二讀	上訴法庭最新判例	公眾假期重新編配	政務處擴充復康巴士計劃	海化淡廠操作暫不宜停止	警隊紀律研訊程序及懲罰	放債人法案豁免範圍	領有酒牌場所不得僱用少女	勞工處名稱適當	法例限制港貨入口問題下周磋商	修訂法例監管銀行海外業務	仲裁(修訂)法案二讀	工業安全使用電力規例通過	工業促進工作進展	四月一日起增水費	法律援助(修訂)法案二讀	強姦案女事主常由女警接見	職業訓練局三項辯論	立法局通過法案	貿易發展局年報提交立法局	鄉議局議員任期延長註冊轉移法案	中華煤氣公司(團體)註冊轉移法案	本年一月份天氣概況	深水埗區議會周舉會	十年前途私運車受檢	港督視察清潔運動	鄉村潔淨設計賽	清水灣半島建軍營		
第廿一頁	第廿二頁	第廿三頁	第廿四頁	第廿五頁	第廿六頁	第廿七頁	第廿八頁	第廿九頁	第三十頁	第三十一頁	第三十二頁	第三十三頁	第三十四頁	第三十五頁	第三十六頁	第三十七頁	第三十八頁	第三十九頁	第四十頁	第四十一頁	第四十二頁	第四十三頁	第四十四頁	第四十五頁	第四十六頁	第四十七頁	第四十八頁	第四十九頁	第五十頁

立法局二讀房屋修訂法案

房委會增加非官委人數
以反映新市鎮公屋發展

政府將對房屋條例作出修訂，以增加房屋委員會非官守委員的數目。

房屋司廖本懷今日在立法局動議對一九八二年房屋修訂法案進行二讀時，宣佈上述消息。

他說：「條例第三節賦予港督權力委任十三名房屋委員會非官守委員，其中八名是市政局議員。但是，鑑於市區內可供發展土地缺乏，房屋委員會的大量房屋建設現正集中在新市鎮，而這趨勢將持續下去。」

「所以，有需要考慮在房屋委員會內，除有代表市區利益的議員外，增加着重新界利益的合適代表。而且，區議會現正成立，有些已展開工作。」

「為配合此項發展，故考慮房屋委員會亦應有區議會非官守議員參與。」

「為反映這些轉變，需要修訂條例，使房屋委員會增加非官守委員數目。」

「由於條例內不再特別規定房屋委員會內市政局議員的數目，因此，建議應保持房屋委員會與市政局現時的緊密聯繫，而並不打算在可預見將來，房屋委員會內的市政局議員數目會與現時有很大差別。」

法案亦建議修訂有關居者有其屋計劃的立法，對免除地價，但對單位轉讓施行較嚴厲限制的新樓價政策，賦予法律效力。

在談及限制時，廖氏說：「在居屋計劃下提供的單位，祇有一個目的——就是為符合符居屋計劃資格的人士提供居所，並非為投機者提供機會，或是為不合資格的人士提供這類居所，因此之故，需有實際的管制以防止流弊。」

因此，虛報資料的最高刑罰會提高至罰款二十萬元及入獄一年。

廖氏表示，經准許的職員會獲授權視察單位內的居住情況，以防有人違反規例，若發現有違例情況，違例者會被罰款二十萬元及入獄一年。

廖氏稱，這些預防措施亦適用於在私人機構參與計劃及中等入息家庭房屋計劃下出售的居住單位。

建議的其他重要修訂計有：

* 容許對非法停泊於房屋委員會停車場或屋邨道路上
的車輛，在停泊現場採取行動。

* 將接獲遷出通知書後的上訴期限延長至十五天，而
若戶主不能親自進行上訴，批准經認可的居民代辦。

上訴法庭最新判例 有制起訴色情場所

律政署及警方，正在密切注意有關起訴色情場所的案
件，俾明瞭新的「色情場所」法律定義實行的情形，然
後會在今年六月左右，再研究是否將有關法例修訂的必
要。

律政司祁理士今日在立法局答覆何錦輝議員詢問時作
上述表示。何議員問：政府是否認為現有的法例及警方
行動，足以對付那些以中式夜總會、聯誼會、娛樂中心
或健康中心為名的色情場所？

律政司說，根據刑法規定，色情場所的定義是指樓宇「全部或大部份時間」由二人或以上作賣淫用途或被利用作安排淫業用途。警方通常是很難在法庭上指出確鑿證據，證明樓宇是「全部或大部份時間」供作出此種用途的，而一九八〇年曾有一位裁判司對此定義作出與多數法官不同的解釋，並將被告開釋。

此案經律政司提出上訴，由上訴庭裁定「凡樓宇在任何一段時間，被用作賣淫用途，此樓即應視為色情場所」。律政司說：上訴庭對上述定義的解釋，對起訴色情場所勝訴機會大增。因此他與警務處長會議後決定，對今後起訴案件詳為留意，以視新定義實行的情形，然後再研究是否有修訂法例的必要。

公眾假期重新編配 使市民享較長週末

立法局今日（星期三）通過一項動議，重新編配若干公眾假期，使市民能按期享有較長之週末假期。

在公眾假期及法定假日最近經過一項檢討之後，假期乃重新編配。

社會事務司何鴻鑾在動議時說，在上述的檢討中，曾徵詢僱主與僱員聯會與職工會、區議會、民政區委員會及其他地方團體與勞工諮詢委員會的意見。

何氏說：「因此，現擬將六月份第二個星期六定為祝賀英女皇壽辰之公眾假期為英女皇之官式生日，並且將現時所享有七月份第一個週日之假期更改為隨上述星期六來臨之星期一。同樣，現擬將現時享有之八月份第一個星期一的假期，改在八月最後一個星期一香港重光紀念日之前一個星期六。」

按照這些改變，在將來端午節之日若為祝賀英女皇壽辰之日或隨後來臨之星期一，港督可命令公佈端午節日之第一個週日或隨後之一個週日為該節日之公眾假期。

談及法定假日時，何氏表示，許多工人，特別是女工，現擬規定若中秋節當日而不以翌日為法定假日，因此假期，而非扣現時以該日之下一個週日為假期。

社會事務司又說，同樣，農曆年初一，或初二或初三若為星期日者，則農曆除夕為假期，代替現時之以年初四為假期。

何氏說：一項法案將於立法局本屆會議稍後提出，以修訂僱傭條例，使以上概述有關中秋節及農曆新年法定假期的改變生效，及增加一日浮動假期，使法定假期數目增至十一天，由一九八三年起生效。

一九八三年公眾假期表：

逢星期日	一月一日	星期一
一月份第一個週日	二月十二日	星期六
農曆年初一前一日	二月十四日	星期一
農曆年初二	二月十五日	星期二
農曆年初三	二月廿一日	星期一
耶穌受難節	四月一日	星期五
耶穌受難節翌日	四月二日	星期六
復活節星期一	四月四日	星期一
清明節	四月五日	星期二
英女皇壽辰	六月十一日	星期六
英女皇壽辰後第一個星期一	六月十三日	星期一
端午節	六月十五日	星期三
八月份最後一個星期一之前一個星期六	八月廿七日	星期六
八月份最後一個星期一（香港重光紀念日）	八月廿九日	星期一
中秋節翌日	九月廿二日	星期四
重陽節	十月十四日	星期五
聖誕節後第一個週日	十二月廿六日	星期一
聖誕節後第二個週日	十二月廿七日	星期二

政府擴充復康巴士計劃
四月起另資助三部巴士

社會福利署署長程尙文今日（星期三）在立法局會議上稱，政府現正計劃由今年四月起資助額外三部巴士，以擴充現時的「復康巴士」計劃，由現時的十一部巴士增至十四部。

程氏於答覆王澤長議員之詢問時透露，截至去年十二月底止，共有五十名傷殘人士列在輪候名單之內。

程氏說：「復康巴士提供特定路線服務，主要是協助不能使用公共交通工具之嚴重傷殘人士，前往工作地點、職業訓練中心或庇護工場。」

「復康巴士亦提供一項『電召服務』供傷殘人士或團體及組織租賃復康巴士，作特別用途例如接送前往接受醫藥治療或戶外康樂活動及社交聚會。」

程氏說：「在過去三年共接獲『電召服務』之要求約二千五百宗。」

王澤長議員的問題是：「香港復康會主辦，並由政府資助的『復康巴士』計劃，為嚴重傷殘的工人和學童提供接送服務，政府可否說明：(甲)在過去三年間，每年有多少傷殘人士獲得該項服務；(乙)現時正在輪候的人有多少，並平均等候多少時間；(丙)政府目前是否有計劃擴大此項服務？」

海水化淡廠操作暫時不宜停止

地政工務司麥德霖今日（星期三）在立法局會議席上說，若停止海水化淡廠之操作對維持合理供水水平的能力不會有不利影響，政府即會停止海水化淡廠之操作。

麥德霖是在回答王霖議員詢問時，作以上表示。王霖議員問：鑒於雨季將臨，政府可否考慮儘早停止繼續使用費用高昂的樂安排海水化淡廠？

麥德霖說：「雖然雨季即將到來，但我們不能確定雨季何時開始，也不知道雨季來臨後可獲雨量若干。由於種種未知因素和目前較低之水塘存水水平，我們認為暫時不宜停止海水化淡廠之操作。」

麥德霖又說：「不過，政府一直密切注視有關情況，並打算在四月底或必要時在更早時間全面檢討本港之食水情況，以決定日後之供水和海水化淡事宜。」

警隊紀律研訊程序及懲罰

立法局今日（星期三）二讀一九八二年警察（修訂）法案。法案全文已於上月廿二日在政府憲報中公佈。

保安司戴宏志動議二讀該法案時指出，法案旨在改善及簡化對皇家香港警察隊紀律研訊程序及懲罰之法律。

是項法案二讀後押後辯論。

放債人法例豁免範圍
新增入三類機構

立法局今（星期三）日通過一項決議，將三類機構亦列入免受放債人條例管制機構之列。第一類為海外銀行而經由銀行監理專員認為其在註冊國家已受到該地之銀行管理機構之足夠監管；第二類為信用保險業國際總會之會員；第三類為由政府開設以資助出口之機構。

除議決案又將同一集團屬下各公司之間的交互貸款，免
除法例的管轄。

放債人條例主旨，在取締放高利貸。

領有酒牌場所
不得僱用少女

民政司黎敦義今日（星期三）在立法局表示，十五至十八歲的少女，勢會在短期內完全被禁止在領有酒牌的場所工作。

黎氏在答覆譚惠珠議員的問題時並指出，現時、前述年齡少女只可於每日上午六時至下午八時，在該等場所內工作。

譚惠珠議員的問題為：「政府可否考慮立例，進一步管制領有酒牌的場所僱用十八歲以下的女性和十五歲以下的人員？」

黎敦義說，市政局於去年一月已建議對僱用該等年齡少女工作，加以進一步限制，有關研究程序差不多全部完成。

他又說，即使將來在新規例下，在普通酒家內工作會屬例外的個別情形，但此等情形亦會為數甚少。

領有酒牌場所僱用十五歲以下兒童，則早已有法例禁止。

勞工處名稱適當

勞工處處長韓達誠今日（星期三）在立法局會議席上說，勞工處之名稱最能明確描述該處之工作，故此不會加以更改。

韓氏在答覆吳樹熾議員之問題時，指出勞工處此名稱已為普羅市民所認識及接受，而他本人認為沒有任何迫切理由將其更改。

吳樹熾議員的問題為：「鑒於環境改變，政府是否認為現時勞工處之名稱，能正確表達其工作性質？」

韓達誠說，勞工處之現時工作包括多類，由較為人所熟悉的勞工法例、勞資關係、就業輔導、工業衛生及安全、以至較少為人所知的空氣污染管制及爆炸品的貯存與運送。

上述各項工作主要關乎勞工的僱傭條件、衛生、安全及福利。各類工作旨在保持和促進勞工標準，俾能切合本港的社會、經濟和文化。

韓氏亦指出並不覺近年來有任何團體建議謂勞工處名稱應予更改。

法國限制港貨入口

雙方下週再作磋商

工商署署長杜華今（星期三）日在立法局會議席上表示，香港與歐洲經濟同盟委員會根據國際貿易關稅一般協定程序，對法國實施入口限制問題進行磋商的一連串事項，將視乎香港的投訴能否盡早獲得圓滿的解決而定。

杜華在答覆田元瀨議員的問題時指出，上週在日內瓦舉行的第一個回合的磋商，主要是屬於探討性質，有關磋商將於下週在巴黎再度舉行。

他說：「我們所尋求的是撤消對九類香港產品實施歧視性進口限制，我們認為這些限制違反國際貿易關稅一般協定的條款。以往，受限制貨品的種類更多，經逐漸減少至今餘下八類仍受限制。」

「這八類貨物，自一九七七年以來，受限制已逾二十年。雖然本港曾在各方面再三努力，但仍然未能使法國撤消該等貨物的限制。法國並在一九八一年十月單方面對第九類貨品，即對石英錶實施入口限制，在實質上大大削減香港在這方面的出口潛能。一九八〇年香港輸往法國的石英錶總值約為二億四千萬元，佔香港輸往法國出口貨物總值的百分之十七。」

政府提議修訂法例 監管銀行海外業務

財政司彭勵治今日在立法局動議修訂銀行業及接受存款公司兩法例。

他說：香港既成爲國際金融中心，就應完全接受國際責任。而修訂法案，就是使香港能承擔此種責任。

財政司說：「這些責任中最重要一點，是香港政府要監管本地註冊銀行及接受存款公司在本港及海外經營之業務，以維護世界各地存款人的利益。」

財政司說這兩項法案建議，銀行監理專員可以向本地註冊銀行及接受存款公司，索取他需要的有關其海外分公司業務及所有附屬公司及聯繫公司之資料。

彭氏說：「該兩法案又包括監理專員對此等機構海外分行之查核，其方式一如現時查核其香港分行一樣；及由海外監察組織查核當地註冊銀行及接受存款公司在香港經營之分公司。」

這些法案內容亦包括銀行監理專員可以監管香港註冊銀行及接受存款公司在海外成立之代辦處，或海外銀行在香港成立之代辦處。

財政司說，自一九七四年以來，各國已致力於監管銀行國際業務的工作，而由瑞士及十個國家之中央銀行總裁於該年成立之一銀行規例及監管辦法委員會，對此貢獻亦多。雖然香港並非該委員會成員，但香港政府充份支持其工作及目標。

律政司動議二讀仲裁（修訂）法案

律政司祁理士今日（星期三）在立法局表示，倘若一九八二年仲裁（修訂）法案獲通過，成為法例，將會在仲裁方面提供一個滿意及可行的法規範圍。

律政司在動議二讀該法案時，表示政府將展開宣傳，協助實現在香港提供適當國際仲裁便利的目的。

但他說，私人機構應由現時開始，推廣這項工作，使到擬在香港進行仲裁的本港和海外當事人均能獲得所需的便利。

祁理士謂，這將需要跟那些與仲裁工作有關的本地團體進行討論，研究如何能完善解決經受訓練仲裁人員的目前短缺問題，及如何提供其他必需服務及設施。該些團體包括香港總商會、仲裁人公會（香港分會）、香港美國商會、律師公會、大律師公會及其他有關團體。香港十

此外，亦有需要擬訂雙方同意的規例，使仲裁當事人能根據該等規例在香港進行仲裁；及在制定合約時採納適當的條款，使當事人在合約方面發生分歧及糾紛時，可選定香港為進行仲裁的地點。

祁理士說：「目前尚有多方面需要努力。但本人確信這個需要仍存在，而香港將於短期內解決這個需要。」有關法案押後辯論。

工業安全使用電力規例通過

勞工處在確保工業界安全使用電力方面有重大進展。

勞工處處長韓達誠今日（星期三）在立法局會議席上呈交一套全面的安全使用電力規例。這套規例名為一九八二年工廠暨工業經營（電力）規例，稍後在會上獲得通過。

韓氏在動議通過該套規例時指出，有關涉及僱員之電力意外統計數字，顯示出在工業經營場所的電器安裝及維修水準經常頗低。

去年，有一十一人觸電喪生，而未有引致死亡的觸電工業意外則有一百五十二宗。

直至目前為止，還未有一套完整之規例以管制工業經營場所內之電力安全使用。若干安全法例規定工業機構在使用電力時採取措施，以預防產生危險，惟該等措施亦只限於某些事項方面。

他說：「今日提出之規例大部份根據英國工廠法之電力規例而制訂，列載一般確保在工業經營機構內安全使用電力之規則。」

韓氏稱，該等規例規定工業經營之東主有責任確保電氣用具之操作及裝置安全。在其他事項中，規例亦規定導體之絕緣及安全情況，電掣及電掣板、保險絲、斷路器與絕緣器之結構、電壓隔絕法及預防觸電及防火之方法。

由於工廠東主需時作出必要之調整與修改方能符合規例中所定之標準，韓氏建議這套規例應在六個月後頒行，約於本年九月一日始生效。屆時將在政府憲報中公佈。

勞工處之工廠督察科將舉辦宣傳活動，教導工人及僱主有關規例之內容。

韓氏稱，東主可從英國電機工程師學會所定規則，及電力公司之供電守則等刊物中，得悉如何遵行此等規例之有關資料。

陳壽霖議員在支持動議時認為新規例所着眼的目標能否達成，主要視乎規例內所說的「合資格的人士」的工作及質素如何。

他建議政府應確定本港目前共有多少「合資格人士」及人數是否足以提供所需的服務。

他說：「為達到上述目的，本人建議政府設立官方登記冊，將有關人士記錄在案。該等人士必須具有資格執行新規例所規定的職務。」

陳議員又提議設立一行業技能測驗中心，以評定有關人士的能力。

他說：「政府若有意提供上述設施，使具有所需知識及技術的人士獲得專業資格，本人相信在這方面擁有專長的兩間電力公司亦會樂於協助。」

本港工業促進工作
近年已有重大進展

工商署署長杜華今（星期三）日在立法局會議上指出，工商署在海外進行各種宣傳及推廣活動，每年已吸引六、七百宗有可能來港投資的海外投資人士的垂詢，較四年前增加了三倍。

杜華在答覆張鑑泉議員質詢政府在致力促進香港成為新興製造業中心的進展情況時說：「過去兩年來，本港的工業促進工作已有重大的改進和發展。這些工作的成就就是難以衡量的，因為由引起初步的興趣以至開始生產往往需要一年，甚至五年的時間，而且成績亦會在不同方面表現出來，包括新式工業、合資經營、發牌照的安排、分判或銷售科技。」

儘管經濟衰退瀰漫，但海外工業家對本港的興趣仍不斷增加。杜華表示，這是因為工商署近年來採取了更集中和更專業化的方法去處理工業促進工作而導致。

杜氏說：「這些工作包括發展健全的資料系統，聘用能幹的技術人員實地擔任促進工作，並設立足夠的支援設施輔助他們。」

杜華在概述工商署在工業促進方面的計劃時說：「一直以來，海外促進工作都是由香港派出代表團負責。現在，我們已在東京委任一位駐當地的工業促進主任，我們設於東京的辦事處亦在下月份正式啓用。在六月底以前，又會有三位工業促進主任憑他們的技術及語文資歷獲委任，長期派駐歐洲和美國。」

「工業處已設立一項『集中聯絡服務』，由經挑選的人員負責，直接與十九個政府部門及工商組織建立聯繫，為有意投資的人士就土地、廠房、勞工、課稅、教育、科技及技術支援服務等事宜提供廣泛而迅速的服務。」

工業促進工作是由工業促進委員會負責統籌。該委員會是根據經濟多元化諮詢委員會報告書而成立的，由工業處處長出任主席，成員包括貿易發展局、中華廠商聯合會、香港工業總會、香港總商會、香港生產力促進中心及香港工業邨公司的高級行政人員。

杜華在總結時說：「海外活動的擴展，並沒有轉移我們在香港本地推行適當的促進活動。本港或海外工業家同樣可以獲得上述所提及的各種服務。」

本年四月一日起 水費增百分之廿

地政工務司麥德霖今日（星期三）在立法局會議席上宣佈，由今年四月一日起，水費將增加百分之二十。為應付支付若干額外水務成本，增加水費有所必要。

麥氏說：「此等額外成本主要是來自食水的供應及分配，主要因素為增加抽水量及有關的抽水成本的增加；因擴充服務及調整薪俸所致的薪俸增加；及由一九八二年一月一日起，中國額外供水量實施新收費。」

「此等因素導致用水生產成本由一九七九／八〇年度，每單位港幣九元五角，增至一九八二／八三年度之每單位港幣十三元三角，增幅為百分之四十。」

新水質列下：

住宅用水

單位數量 (每四個月結帳 期間食水用量)	每單位收費	
	現時收費	新收費
零至四	免費	免費
五至八	三元	三元六角
九至十四	五元五角	六元六角
十五至二十	八元五角	十元二角
二十以上	十二元	十四元四角
商業用水	五元五角	六元六角
船隻用水		
非遠洋船隻	五元五角	六元六角
遠洋船隻	十二元	十四元四角
建築用	八元五角	十元二角
預付用	五元五角	六元六角
沖廁用水		
鹹水	免費	免費
淡水	三元	三元六角
供沖廁用之淡水，每份水費 單每戶可減付之水費 (以每 四個月結帳期計)	二十元	二十四元

麥氏說：「新收費對住宅用戶的影響甚微。約百分之二十的用戶將繼續不必支付水費，此外百分之六十五只需每星期多付不足一元之數目。」

他回溯上次水費調整是於一九七九年。

他說：「當時調整水費的水平時，政府已顧及『不補助』的原則。政府就是按照此一原則管理公共事業類型的事務。」

「換句話說，收取水費的目的是收回水務操作的全部成本，包括運用資本的成本。」

但他強調，海水化淡廠的操作成本不包括在內，原因是海水化淡廠是作為策略上及隨時應急的設備，並不屬於正常食水供應操作的一部份。

一項對水務操作成本的檢討顯示，一九八二／八三年度的預算支銷將超過一九七九／八〇年度的支銷百分之一百二十八。此項支銷的增加與同期收入的增加比較，收入只增加百分之六十六。

麥氏說，是次調整已計及考慮增加水費對用戶的影響的需要及鼓勵節約用水的需要。

提及成本的增加時，麥氏說，今次加費只能彌補部份操作帳目的赤字，此反映出政府已關注到若收取完全收支相抵的收費可能產生的通貨膨脹後果。

有關一九八二年四月一日及該日以後用水的新收費率將在按照八月一日或以後抄錶後所發出水費單列出。

法律援助（修訂）法案二讀

建議擴大法律援助計劃，以包括向樞密院之上訴在內的一項修訂法案，今日（星期三）在立法局進行二讀後，押後辯論。

法律草擬專員黎守律於動議二讀一九八二年法律援助（修訂）法案時，指出有關民事案件請求法律援助向樞密院上訴的現行規定有缺點。

他說，現已需要使此等上訴按照正當基礎獲得法律援助。

但他指出，祇有經過法律援助署署長認為符合資格者始獲給予法律援助。

該法案全文經於一月廿二日在政府憲報中公佈。

強姦案女事主 常由女警接見

警方在情況許可下，盡量會派遣女警單獨接見聲稱曾遭強暴的女事主。除非是事主或第三者即時報警，警員會奉召到場，這時或會例外。惟是事主受簡短查詢後，亦會接回警署，由女警督察作進一步查詢。

保安司戴宏志，今日在立法局答覆班佐時議員問題時，作上述聲明。

班佐時議員曾詢問：警務處是否一定指派女性警務人員，負責查問報稱遭受強姦的婦女？

十一位非官守議員在恢復辯論一九八二年職業訓練局法案時發言。該法案旨在提高工業訓練與工業教育。

該法案亦計劃設立一個新部門，作為行政機構，職業訓練局將透過該部門執行其工作。

在辯論中首先發言者是田元灝議員，他亦是負責研究該法案的非官守議員特別小組的召集人。

田議員表示：他感到欣慰的是香港現正制定法例，成立一個法定機構，以確保能推行一項全面的工業訓練制度來配合香港經濟發展中的需要。

他說：我們只要隨意看看英國目前所面對的經濟困難，便明白香港亦有成立這個機構的必要，而英國人現已明白了挽救那搖搖欲墜的經濟，推行職業訓練是最佳的辦法。

田議員說，職業訓練局成立後，除負責執行現時香港訓練局諮詢工作外，並負責行政職務，包括日後管理目前的訓練計劃，以及其他訓練計劃。

他說：「這項工作雖令人望而生畏，但卻富於挑戰意味，因為職業訓練局必須訓練所有的人才，維持供應穩定，以確保本港工商業及專業服務的需求獲得滿足。」

田議員建議職業訓練局亦須擁有來自多方面的人員，該等人員在一般事務及行政方面，必須有豐富經驗。

現時兩個訓練局所累積的經驗，亦可善加利用。

此外，他更認為，將為各行業而設立的新訓練中心，應能配合有關行業的需要。為求達到目的，各訓練中心的事務，必須由其所屬行業的訓練委員會負責指導。

田議員亦對香港訓練局加以讚揚，隨着職業訓練局的成立，香港訓練局將成爲「歷史陳跡」。

他引用邱吉爾爵士一句話來提醒立法局議員：「這並非一個終結，更非終結的開始，大概只是一個開始的結束罷了。」

吳樹熾議員讚揚政府在推行「檢討專上教育及工業教育委員會」的建議方面，行動迅速及以「富幻想力及建設性」的方式進行。他希望新職業訓練局及有關部門在行動起來時，能夠像商人一般靈活。因爲在若干程度上，它們的成功，實有賴於執行該局決策的行政結構。

他又希望教育司能澄清職業訓練局及有關部門間的切實關係。

「本人亦希望能獲得教育司保證，將勞工處及教育署兩個部門若干部份合併後，其好處將直接顯示於工作，而並非於行政組織方面。」

吳議員強調：「我們並不需要另一個政府部門，除非這個部門能比以往幹得更好及能發揮較在目前安排下所能發揮的更大效能；並且能夠在新機會來臨時，發揮自如。」

班佐時議員表示支持該法案時稱：「這項法案將爲本港職工、技工、技術員及技師提供的工業教育與工業訓練，作合理的改革。」

但她促請政府在未來幾個月內，亦對非學位程度的師資訓練作合理的改革，因爲「教育署工業教育部的各項變更，將進一步孤立工商師範學院」。

她說：「政府必須將現時負責師資訓練的四間學院合併，此舉亦將大大提高我們在這項工作的效率。」

現時除了在這方面浪費大量金錢外，班佐時議員指出：「本港受過師資訓練的青年，有些期望除教授在工商師範學院所學的科目外，兼教授在其他一所教育學院所學的科目；但現行制度使他們無法實現這個抱負。」

「我可以舉例說明，不少人士想教授會計與簿記（這兩科的課程現時由工商師範學院開辦），兼教授學員必須在柏立基教育學院修讀的裁剪科。」

陳壽霖議員認為不應設立一個隸屬職業訓練局的新政府部門，因為：

* 設立新部門需要大量額外支出；

* 一個新政府部門，會正如所有政府部門一般受到同樣的限制；而未能如經濟多元化諮詢委員會想像中更有靈活性；及

* 職業訓練局有權僱用職員及支付彼等之薪金，將管理一群公務員與非公務員職員。

陳議員說：「從長遠的目的來看，職業訓練局及其行政府部門必須完全脫離政府，沿用理工學院校董會及理工學院的做法而行使職責。」

「很少人會否認，理工學院只是在脫離政府的管理後，始能夠有彈性的工作。」

陳議員建議，作為暫時的安排，新訓練局的秘書處可由教育署及勞工處的職員組成。

他說：「這樣可以不用成立一個新部門。在行政上，這些職員依舊分屬這些部門，但在效用，他們將為職業訓練局工作，亦受職業訓練局管理。這種做法正如行政立法兩局非官守議員辦事處，既是秘書處，也是行政部門。」

王霖議員認為職業訓練局一旦成立，應當對學習期較短的課程較為着意。

他指出，現有的職業訓練計劃，大多着眼於學習期較長，而課程內容較複雜的課程。

他表示，這點表面看來合理，但實際上頗值得商榷。

他說：「例如駕駛貨櫃車、公共巴士或相類的工作，目前有意投身這等行業者並不容易得到正規的訓練，但這等行業對本港工商業的發展，肯定起了極重大的作用。」

黃麗松議員指出，法案第五條乙項規定職業訓練局須訓練職工、技工、技術員及技師。

他指出，「技師」一詞，是指有專業資歷的人士。

黃議員說：「他們的訓練和培養當然是大學和理工學院的責任。而大學與理工學院，都是屬於大學及理工教育資助委員會工作範圍之內。」

「因此，為避免工作混淆和重疊，訓練局在這方面的職責似乎應該有明確的說明。」

何錦輝議員警告說，成立職業訓練局，不應該只是製造出一班「機械人」，以應付短期性的工業人力需求。

何議員指出：「訓練局要盡一切所能培養出一群有學識、有技能及多才多藝的工人，使他們面對科技急劇轉變的挑戰時，能靈活地適應。」

「因此，我與教育司有同感，認為當局不但應從工業界且亦應從教育界中委出合理比例的代表，加入職業訓練局。」

何議員建議，負責策劃職業訓練的人士，尤其在技術員及技師級的訓練方面，須以結合廣泛的原理和概念，來精細平衡訓練的內容，藉此使學員具備必需的思考、判斷、及作出適當決定的能力。

他說，我們的工人如具備上述條件，就能對工業的新發展及要求，迅速作出反應和改變。

對於目前缺乏提供予傷殘人士接受職業訓練的設施，何議員亦表關注。

他指出：「在現有的五間工業學院中，只有李惠利工業學院的設計顧及傷殘學生的需要，但只能提供少數學額給這些學生。」

他說：「本人促請當局在策劃及設計新的工業訓練中心和學院時，應包括更多這類的設施，尤其是供軀體傷殘人士容易進出的通道。」

李鵬飛議員強調，本港的總體工業訓練計劃再不能容許有所延誤。

他相信，本港必須提高產品的質素，為勞動界提供適當的訓練，方足與其他國家競爭。

他續說：「我們的對手在過去數年已提高產品的質素，而且彼等在市場所佔份量的增長，已超越我們，雖然我們仍享有可觀的增長率。」

李氏又說：「本港必須在出口及工業發展方面，繼續處於領先的地位。」

他表示，除了競爭外，本港正備受中國四個現代化計劃的影響。「目前，已有許多本港製造行業，參與中國各項製造業計劃。毫無疑問，此等活動對中國和香港均有利。不過，我們必須想想我們要製造的是甚麼。答案是要出產更良好品質和更先進的產品。」

黃保欣議員認為新的職業訓練局主要職責之一，是確保工商業的利益能在短期、中期及長期目標上達到完美平衡。同時，應考慮為那些勤勉，受過教育及多才多藝的工人，提供穩健和堅固的自我激發的基礎。

黃氏強調正當全世界及我們鄰近的競爭國家邁步向前之際，香港不能落後。

他說：「現時，為了保持競爭能力以圖存，並為了使我們的多元化及打入高質素市場成功，我們的工人一定要受訓練以提高其科技才能及廣闊其視野，使能在工作時不單只能運用手，並能運用其頭腦，以改良他們的機器的設計及效用。簡單來說，我們現在一定要定立目標去訓練我們的工人使其有高的生產、創新及適應能力，以應付今日的工商業需要，以及明日的挑戰。」

陳鑑泉議員認為香港一般家長太注重其子女獲得專業或大學教育。

他指出，這是一個崇高目標，但有些孩子對手工藝較專長，有些富有藝術天才，有些特別善長工業技術，不一而足，他們不進入大學，並不表示是絕望。事實上，很多人對某一門行業有興趣而攻讀該科，因而得到成功及過快樂生活。

他說：「他們在社會得到地位的機會，在香港一個自由社會來說，是與其他人均等的。目前很多經營大企業工業家，昔日均為藍領工人，由於努力工作而升至最上階層。」

陳氏認為職業訓練對整個社會有良好影響，是提供就業機會及安定和富裕社會的媒介。

他舉例說：「我們是否需要房屋、交通、飲食、衣服、修理及其他服務？由於有職業訓練，這些每日基本需求，能夠更有效率及適當地獲得及保持。」

他又提議職業訓練計劃應適當附設灌輸社會精神之概念，公民責任及工業安全，以造就有技術及有責任感之公民。

張鑑泉議員促請政府，於成立如教育司在提出該項法案時所述的一個新部門時，「對所涉及的成本因素作極小心研究」。

他說：「假如成立一個新部門，成本增加了，但卻未能隨之而來與額外成本相稱的額外益處，或更甚的，正如陳壽霖議員曾提出，假如成立一個新部門有可能阻礙職業訓練局發展至所需自主程度，則倉促地着手進行這一項計劃，實非明智之舉。」

「畢竟，根據目前的預測，世界經濟會有長期的不景氣，政府開支方面任何程度的增加，均必須密切注意，及須權衡所有其他可能節省成本的可行辦法，使任何新計劃的成本效力都不會受到忽略。」

在評論委任工業教育及訓練署署長時，張議員表示，他深信職業訓練局的成功與否，要視乎最高行政人員的表現而定。

他說，因此，最重要的是，被委任擔當該職位的人選須具有相當的專業修養，並能提供所需的專業領導。

張議員說：「他必須是一位具備足夠資格的專家，在工業教育及訓練方面有豐富經驗，否則，在利用各有關方面的努力以滿足工商界極度的期望時，會遭遇到重重困難。」

教育司陶建於總結「一九八二年職業訓練局法案」辯論時說，香港繼續繁榮有賴很多因素。而有教育及優良訓練之勞動力，是其中一個很重要的因素。」

陶氏說從社會觀點來說，技術及工業教育很應該一起發展，以惠及年青的一代。

陶氏表示，他將於委員會審議階段時提出一項修訂法案以刪除該法案之第十條。因為照草擬，該條款規定職業訓練局須經由工業教育及訓練署執行其職務。其用意本在使該局與該部門建立直接關係。但是法案第六條已詳列該訓練局之工作旨在使該局有很大程度的自主權。因此將第六及第十條款一起施行會妨礙上述原意及使該局受到難以接受的約束，無異解除該法案極力賦與該局之獨立性。

陶氏說，第十條很明顯地並無重大意義，可以輕易刪除。由執行董事作為該訓練局及部門之間的聯繫已足夠。

立法局通過三項法案

三項法案今日（星期三）在立法局通過成為法律。

該三項法案為：一九八二年稅務（修訂）法案，一九八二年職業訓練局法案及一九八二年鄉議局（修訂）法案。

黃保欣議員說：保護主義日漸增強，而本港產品各主要市場目前的經濟情況亦衰弱，故本港商人及貿易發展局在維持本港的出口業績方面，備受壓力。

但是，由於貿易發展局對出口拓展計劃所宣傳的產品及舉行地點作出小心選擇，該局已確使「香港製造」的標誌現在成爲優質產品的標誌，得以在適當的市場銷售。

黃氏將香港貿易發展局第十五屆年報提交立法局省覽時說：「就這方面來說，貿易發展局特別着重專門化的貿易展覽會及更創新的銷售方法。」

「本港參加在巴爾塞舉行的瑞士工業展覽會以促進鐘錶及珠寶貿易，及貿易發展局與日本連鎖商店集團共同努力擴展輸往日本的产品，就是其中兩個例子。」

他表示在檢討年度內共有六十三個由貿易發展局舉辦的主要海外貿易拓展活動，對香港貿易的不斷增長，貢獻甚大。

他說：「這些拓展計劃的規模已達至香港商人在世界各地推銷「香港製造」貨品的活動，一年到頭，至少每星期有兩次。」

事實上，自一九六六年施行此計劃以來，參與貿易發展局海外拓展活動的香港商號，超過五千間。

黃氏續稱，貿易發展局的工作，當然並不是純粹局限於產品介紹。

他說：「爲確保海外拓展工作將來獲致成功，貿易發展局與外國貿易團體的高層人員保持聯繫。」

「在檢討年度內，貿易發展局的職員共處理十一萬六千項直接貿易諮詢，而貿易發展局的宣傳部共派出刊物超過一百三十萬份，這些刊物以七種不同語文出版，分派世界上一百七十多個國家。」

他說：「除此之外，貿易發展局的代表團在主席簡悅強爵士率領下，曾前往西歐各國、美國、墨西哥、非洲、日本及中東進行訪問。」

黃氏並說，貿易發展局正在逐步發展具有良好增長潛力的市場。

他說，在檢討年度內分別在大阪、馬賽及奈羅比設立三間新的海外辦事處，使香港的主要海外辦事處的數目增至二十四間。

黃氏說：除此以外，檢討年度內，貿易發展局在荃灣設立第一間本港分區辦事處，爲該地區內迅速發展的工業區服務。

鄉議局議員任期延長

立法局今日（星期三）通過一九八二年鄉議局（修訂）法案，該法案旨在將鄉議局議員的任期延長至三年。

張人龍議員在二讀辯論該法案時，引述前任總督卜力爵士於一八九九年的文告：「在你們中間將會選出最受尊崇的父老，協助處理村中事務，維持治安，懲處壞人。」

張議員說：這番說話於一九五九年鄉議局正式成立時得以實現。

他說：「我們之中很多人都認為卜力爵士的說話是成立鄉議局的基礎。」

「鄉議局結構嚴密，正如它的基礎一般穩固，但要履行職務，就必須適應環境和需求的改變。」

中華煤氣公司（法團註冊轉移）法案二讀

一項有關本港一家煤氣公司將公司註冊轉移至香港的法案今日（星期三）在立法局會議席上提出。

羅保議員在動議二讀一九八二年香港中華煤氣有限公司（法團註冊轉移）法案時，解釋法案的主要目的是在使於英國註冊的香港中華煤氣有限公司將其法團註冊轉移至香港，並使當局將之視作根據公司條例註冊的公司。

該法案並規定對該公司之股本及公司章程所作之若干修改，在法團註冊轉移時便生效。

該法案將押後辯論。

本年一月份天氣概況

根據皇家香港天文台今日（星期三）發表的本年一月份全月天氣概況，該月內的天氣和暖及乾燥異常，平均氣溫為攝氏十六點九度，比一月份的正常氣溫高出一點三度；而平均最低氣溫為攝氏十五點一度，則為歷來一月份的第十個最高紀錄。

一月份共錄得十六毫米雨量，比正常雨量少十點九毫米。

最初十天的天氣大致晴朗，但一月四日轉吹北風，翌日天氣因而稍涼。一月七日至九日期間亦有北風及較涼天氣。

一月十一日及十二日，由於有一股冷鋒從北方南下，該兩日變為多雲及有微雨。一月十三日全日下雨，翌日亦整個上午下雨。

一月十四日傍晚轉吹北風，因此隨後五天天氣較涼。

在一月十五日至二十日期內，除了十七日多雲及在晚間有微雨之外，其餘各日均天氣晴朗。

一月十八及十九日天氣非常乾燥。十九日之氣溫降至攝氏十一點五度，為該月份之最低氣溫紀錄。

由於東風受一股氣流影響，一月廿一日至廿三日期間有雨，而廿三日沿岸亦有霧。

一月廿四及廿五日天氣轉為晴朗，但廿五日早上沿岸則有更多霧。該月的最高氣溫，亦是於廿五日錄得。當日之氣溫為攝氏廿四點六度。

一月廿六日，一股弱冷鋒在香港以南橫過，並帶來微雨，天氣轉為多雲及較涼，並持續至廿九日早上離岸東風加強為止。但是，三十及三十一日之天氣再度晴朗及陽光普照。

一月全月，均無任何航機因天氣不佳而需改飛別處，同時雷暴或豪雨警告亦無需發出。

該月內需發出黃色火災危險警告訊號之各日為一月三日、五日至十日、十一日、十五至十六日、十八日、二十日至二十一日、廿四日至廿八日及卅日至卅一日。紅色火災危險警告訊號則於十日至十一日、十六日至十七日及十八日至二十日生效。

天文台曾於一月廿九日凌晨零時左右懸掛強烈季候風訊號，但於同日上午六時除下該訊號。

有關一月份天氣的數字及與正常有異的數字如下：

一月份紀錄 與正常比較

陽光	一百六十九點七小時	多十六點二小時
雨量	十六毫米	少十點九毫米
雲量	百分之五十七	少十點九毫米
相對濕度	百分之七十	低百分之一
平均最高氣溫	攝氏十九點三度	高攝氏零點六度
平均氣溫	攝氏十六點九度	高攝氏一點三度
平均最低氣溫	攝氏十五點一度	高攝氏一點九度
平均露點	攝氏十一點二度	高攝氏一點四度
總蒸發量	一百毫米	少六點九毫米

深水埗區議會
週五舉行會議

深水埗區議會第三次會議將於星期五（二月十二日）下午在香港中華廠商聯合會職業先修學校舉行。會上將討論有關解決區內嚴重缺乏文娛康樂設施的短期方法。

區議會議員將會就興建文娛場館的地點與設施、改善學校禮堂設備及於某些地點提供體育設施提供意見。

區議會亦將討論有關在白雲街建造永久階梯的計劃、為木屋區提供消防設備及現時的郵政服務等。

區議會屬下各委員會的工作進展報告將會加以討論，區議員並會評選深水埗區議會會徽設計比賽的作品。

編輯注意：

深水埗區議會第三次會議將於星期五（二月十二日）下午二時三十分，在九龍深水埗南昌街二九八號香港中華廠商聯合會職業先修學校舉行。歡迎派員出席。深水埗民政處職員將到場協助新聞界。

十年前出廠私家車
須受檢驗始可續牌

運輸署今日提醒一九七一年一月一日前出廠私家車的主，在為其車輛申領於一九八二年六月一日或以後生效之新行車證時，必需具備有效的檢驗汽車機械及合格證明書。而檢驗汽車機械及格證明書必需在新行車證生效前四個月內發出，方為有效。

一本解釋該計劃之小冊子及驗車申請表可於運輸署各牌照部辦事處及驗車中心索取。

運輸署發言人說：「最後期限迫近時，預料申請驗車者必多，各車主宜儘早預約。」

港督本週六赴新界
視察清潔運動進展

編輯注意：

港督麥理浩爵士將於星期六（二月十三日）赴新界視察「清潔香港運動」之進展情況。在是日行程中，港督將於上午十時卅分抵達元朗橫台山村村口。歡迎派員訪攝。

清潔香港運動宣傳小組將安排專車接送新聞界。專車將於星期六（二月十三日）上午八時半在下亞厘畢道中區政府合署停車場開出。

新聞界代表如欲乘搭專車，須於本星期五致電五一二一七一二一內綫四十三與林曾慧怡聯絡。

鄉村潔淨設施設計比賽

配合清潔香港運動而舉行的鄉村潔淨設施設計比賽，今日（星期三）假新界鄉議局禮堂舉行頒獎禮。

比賽是由清潔香港運動新界諮詢委員會及新界鄉議局聯合主辦。

四位理工學院設計系三年級學生劉劍雄、蔡汝輝、劉英傑及鄧志堅，在公開組賽事中，獲得鄉村垃圾收集站及鄉村式公廁兩項設計的冠軍，合共獲得八千元現金獎。

公開組的另一項廢屑箱設計比賽冠軍，為理工學院設計系學生林繼忠。他獲得現金獎四千元。

至於學校組的設計方面，最佳鄉村垃圾收集站的設計之兩項冠軍由兩名女學生獲得。中學組的冠軍為十四歲學生岑潔雯、小學組冠軍為十二歲學生黃美詩。而最佳的廢屑箱設計的兩項冠軍則為兩名男學生，他們是中學組的唐子建（十四歲）及小學組的梁健民（十一歲）。

冠、亞、季軍及優勝獎等共四十六個，全部獎金共三萬元，此外，並有圖書禮券。

清潔香港運動潔淨設施行動小組主席張漢球在致詞時指出，今次比賽之反應十分熱烈，令人非常鼓舞。全部共收到三百多件設計。

在評論今次參賽作品水準時，張漢球表示一般水平甚佳。

他強調將繼續深入研究各類設計的優點，以便政府詳劃在新界各區改善及增設各項潔淨設施時，作為參考及採納之用。

頒獎禮，由鄉議局主席劉呈發、鄉議局副主席廖潤琛、鄉議局執行委員會委員戴權、新界市政署署長薛文以及教育署助理署長李達誠聯同主持。

清水灣半島

興建新軍營

當局現正在清水灣半島建造一座新軍營，地盤整理工程已告展開。

該座軍營（KOHIMA BARRACKS）會容納根據一九八〇年十月訂立之防衛經費協議規定下本港所增加之第五營駐軍。

該營將爲七百名軍人及其家屬提供住所，並設有辦事處、一個運輸車廠及其他軍營設備。

該營面積約四十一公頃，大部份爲官地，位於清水灣道對上大埔仔村與牛尾海間之崎嶇山坡上，預計一九八六年便可竣工。

該地包括有幾塊將會收回之私人土地及村民之先人墓地。正如去年十月宣佈，政府會建造一處新墓地以容納該等墳墓，而雖然在地基工程進行時要移平現在之山脊，但會再堆造另一個新山脊，作爲替代。

毗鄰該村之大埔仔軍營會於兩、三年間新軍營工程接近完成時關閉。政府仍未決定該塊土地空置後之用途，但由於發展中之西貢區缺乏學校及康樂設施，故該地可能會用以興建此等設備。